

Discursive and Material Dimensions of the Digital Transformation: Perspectives from and on Japan

デジタル・トランスフォーメーションの言説的・
物質的側面：日本からの視点、日本への視点

German Institute for Japanese Studies (DIJ) Tokyo
ドイツ日本研究所

Sophia University, Graduate School of Global Studies
上智大学大学院 グローバル・スタディーズ研究科

Nippon Institute for Research Advancement (NIRA)
NIRA 総合研究開発機構

German Center for Research and Innovation (DWIH) Tokyo
ドイツ科学・イノベーションフォーラム東京 (DWIH)

University of Europe for Applied Sciences
応用科学大学ヨーロッパ

Monday, 11th September 2023

18:00-20:30

Sophia University, Yotsuya Campus, Bldg. 10 Auditorium

上智大学四谷キャンパス第10号館講堂

Rediscovering "Glocal" Cultural Resources for the Digital Future

デジタル未来における「グローバルな」文化資源の再発見

Shoko Suzuki, Kyoto University, Centre for the Promotion of Interdisciplinary Education and Research, Kyoto / RIKEN Centre for Advanced Intelligence Project, Tokyo

鈴木晶子, 京都大学学際融合教育研究推進センター (兼) 理化学研究所革新知能統合研究センター

The rapid advancements in information and communication technologies, including AI, have profoundly impacted society and the essence of human existence. As we witness the dynamic evolution of man-machine collaboration and symbiosis, exploring the factors that allow humans to preserve their core identity as custodians and heirs of technological civilization becomes crucial. This lecture emphasizes the pivotal role of cultural diversity in implementing technology within society. Envisioning a digital future where the evolution of humanity converges with the development of man-machine systems requires transcending anthropocentrism and self-orientation and instead embracing the rediscovery of "glocal" cultural resources. Overcoming the perception of other cultures as mere exotic or rare entities, akin to the rarest orchids, is essential to avoid constructing overarching universal models of culture and humans. Culture encompasses tangible heritage and intangible aspects, including customs, practices, wisdom, behaviour, values, arts, and perspectives on life and death. These intangible elements continuously shape and reshape the digital future daily.

To achieve this, we must scan local indigenous cultures from a global perspective, updating them while preserving their potential for shareability by transcending the inherent uniqueness of individual cultures. As part of this endeavour, the presentation focuses on the potential elements of Japanese culture, exploring "glocal" cultural resources for digital transformation (DX).

AIをはじめとする情報通信技術のイノベーションがもたらす変化の加速化は、社会のみならず人間をも急速に変容させつつある。機械との共生や協働を通して、マン・マシン系の進化プロセスにおいて、技術文明の担い手であり継承者として人間がなお人間であり続けるための条件とは何だろうか。本講演では、技術の社会実装におけるチャレンジとしての文化多様性に光を当てる。

人類の進化とマン・マシン系の進化が交差するデジタル未来のヴィジョンには、人間中心主義、自文化中心主義 (self-orientation) を相対化していくような、「グローバル」な文化資源の再発見が必須である。土着のローカルな文化をグローバルな観点からスキャンし、アップデートさせるとともに、個別文化の固有性を捨象することによって普遍性を保障しようとするような、グローバルな観点そのものを相対化していく試みが重要となる。個別文化を単なるエキゾチックなもの、蘭の花のように珍しいものとして捉える視座を克服することは、文化や人間の普遍モデルの構築という欲望に抑制をかける力を有している。文化は有形の文化遺産だけではなく、習俗や習慣、日常実践の智恵や振る舞い、価値観、死生観など無形であり、日々デジタル未来を揺るがし、創造していく。

そのためには、グローバルな視点から地域固有の文化をスキャンし、個々の文化が持つ固有の独自性を超越することで、共有可能な可能性を保ちながらアップデートしていく必要がある。その一環として、本講演では日本文化の潜在的な要素に焦点を当て、デジタルトランスフォーメーション (DX) のための「グローバル」な文化資源を探る。

Counter-Dancing Digitality! Practising CommOnistic Cooperativity

Shintaro Miyazaki, Humboldt-University Berlin, Media Studies

シンタロウ・ミヤザキ、フンボルト大学ベルリン

In this lecture, I will emphasize the need to playfully practice new forms of solidarity-oriented computation that prioritize human needs over profit, and I will argue for commoning, a practice to create shared resources that benefit everyone involved. Overall, I will provide a critical media theory of futuring with an emphasis on the transformative potential of agent-based modeling and counter-dancing as tools for social transformation. Modeling, especially agent-based modeling, is presented as a medium to imagine, develop, test and practice new ways of organization, non-capitalistic life, sharing resources and new ways to think about social transformation. By processing, digesting, and countering the imposition of digitality, we can struggle against it in a jointly self-determined way. This involves also historical, material and critical investigations and alternative inquiries into the operativity of digital environments and the ways we usually react to them.

基調講演では、利益よりも人間のニーズを優先する、連帯志向の新しい形の計算（コンピューテーション）を実践する必要性を強調し、関係者全員に利益をもたらす共有資源を創造する実践であるコモニングを提唱する。社会変革のためのツールとしてのエージェントベースのモデリングとカウンターダンスの変革の可能性に重点を置きながら、フューチャリングの批判的メディア理論を提供する。モデリング、特にエージェントベースのモデリングは、新しい組織のあり方、非資本主義的な生活、資源の共有、社会変革についての新しい考え方を想像し、開発し、テストし、実践するためのメディアとして提示される。デジタル性の押しつけを処理し、消化し、それに対抗することで、私たちは、共同で自己決定する方法で、デジ

タル性と闘うことができる。そのためには、歴史的、物質的、批評的な調査や、デジタル環境の操作性や私たちが通常デジタル環境に反応する方法についてのオルタナティブな探求も必要です。

Shoko Suzuki studied Philosophy of Science and Educational Studies at Sophia University, Tokyo, and the University of Cologne. She was a professor at Kyoto University from 2003-2022, a member of the Science Council of Japan from 2005-2020, a Visiting Professor at the Free University of Berlin, Germany in 2009/10. Furthermore, she was the team leader of the AI Ethics and Society Team, AIP, RIKEN, Japan from 2016-2022, and since 2016 she is secretary of the AI Network Society Promotion Council, Ministry of Internal Affairs and Communications. In 2018 she received a Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology Award for Distinguished Contributions to Local Administration. Her recent publications include “Pandemien im Anthropozän. *Paragrana - Internationale Zeitschrift für Historische Anthropologie*, Vol. 30, De Gruyter Verlag; Berlin 2022; ‘Redefining Humanity in the Era of AI Technological Civilization’, (*Paragrana*, Vol. 29, 2020); ‘Harmonizing AI for Social Good’, (*Philosophy & Technology*, 2020).

京都大学名誉教授・京都大学学際融合教育研究推進センター特任教授（兼）理化学研究所革新知能統合研究センター客員主管研究員。総務省 AI ネットワーク社会推進会議・幹事。専門は科学哲学・教育哲学・歴史人類学。上智大学大学院およびドイツ・ケルン大学哲学部で学ぶ。2005年-2014年、日本学術会議会員、2014-2020年、同連携会員。2009/2010年、ベルリン自由大学客員教授。2016年より、理研の研究プロジェクトで、AI倫理や人間性の再定義をテーマに哲学、法学、精神医学などによる学際研究を主宰。主な著書は『智慧なすわざの再生へー科学の原罪』（ミネルヴァ書房）、“Takt in Modern Education” (Waxmann)、『イマヌエル・カントの葬列』（春秋社）、「AI時代の技術文明と人間社会」（『情報通信政策研究』） https://www.soumu.go.jp/main_content/000592823.pdf など。

Shintaro Miyazaki is a junior professor in “Digital Media and Computation” at the Faculty of Humanities and Social Sciences, Department of Musicology and Media Studies, Humboldt-Universität zu Berlin. Born 1980 in what was then West-Berlin, he studied Media Studies, Musicology and Philosophy during the 2000s in Basel. In 2012 he received his PhD, supervised by Wolfgang Ernst (Humboldt-Universität zu Berlin). From 2014–2021 he has been a senior researcher at Institute of Experimental Design and Media Cultures of the Academy of Art and Design in Basel; since 2017, he lives with his family in Berlin-Kreuzberg.

ベルリン・フンボルト大学人文社会科学部音楽学・メディア学科「デジタルメディアと計算（コンピューテーション）」助教授。1980年に当時の西ベルリンで生まれ、2000年代にバーゼルでメディア学、音楽学、哲学を学ぶ。2012年、ヴォルフガング・エルンスト（ベルリン・フンボルト大学）の指導の下、博士号を取得。2014年から2021年までバーゼル芸術デザインアカデミーの実験デザイン・メディア文化研究所の上級研究員を務め、2017年からは家族とともにベルリン・クロイツベルクに在住。